

English

Taking care of your mattress/mattress pad

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Mattresses and mattress pads

Before using for the first time

Initially your new mattress can seem a bit too firm. Allow one month for your body to get used to the mattress and for the mattress to adjust to your body. To get the best comfort you need the right pillow. Make sure that you have a pillow that suits you and your new mattress. Some of our mattresses are roll packed. They can be used right away but will regain their shape, length and thickness completely after 3-4 days. All new materials have their own particular smell, which gradually disappears. Airing and vacuuming the mattress will help to eliminate the smell.

When using

Vacuuming the mattress helps to remove dust mites. Read the label inside the cover and follow care instructions provided.

By complementing your mattress with a mattress protector or a mattress pad you keep it more hygienic since they are easy to remove and clean. Don't fold spring mattresses, folding can damage the materials inside.

Even the best mattresses and pads become less comfortable and accumulate dust mites over the years so we recommend that you change your mattress/pad every 8 -10 years.



Design and Quality
IKEA of Sweden

Portugues

Cuidados de manutenção do colchão/sobrecolchão

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Suécia.
Colchões e sobrecolchões

Antes de utilizar pela primeira vez

Inicialmente, o seu novo colchão pode parecer um pouco mais firme. Aguarde um mês para o seu corpo se habituar ao colchão e para o colchão se adaptar a si. Para um maior conforto, necessita da almofada certa. Certifique-se de que a sua almofada se adapta a si e ao seu novo colchão. Alguns dos nossos colchões são embalados em rolo. Podem ser usados logo no primeiro dia, mas só terão recuperado totalmente a sua forma, comprimento e espessura 3-4 dias depois. Todos os materiais novos têm o seu próprio odor característico, que desaparece gradualmente. Arejar e aspirar o colchão irá ajudar a eliminar o odor.

Durante a utilização

Aspirar o colchão ajuda a remover os ácaros. Consulte a etiqueta presente no interior da capa e siga as instruções de manutenção incluídas.

Ao complementar o seu colchão com um protetor de colchão ou com um sobrecolchão, vai conseguir mantê-lo mais limpo, pois estes são mais fáceis de retirar e lavar.

Não dobre os colchões de molas, pois poderá danificar os materiais no interior.

Os melhores colchões e sobrecolchões também perdem conforto e acumulam ácaros com o passar do tempo, pelo que recomendamos a substituição do colchão/sobrecolchão a cada 8-10 anos.

Español

Cómo cuidar tu colchón/colchoncillo

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Colchones y colchoncillos

Antes de usar por primera vez

En un primer momento el colchón nuevo puede parecer demasiado firme. Espera un mes para que se adapte a tu cuerpo. Para conseguir el mayor confort es importante tener la almohada adecuada. Asegúrate de que la almohada se adapte perfectamente a tu forma de dormir y al nuevo colchón. Algunos de nuestros colchones se venden enrollados. Se pueden utilizar inmediatamente, pero recuperan totalmente la forma, largo y grosor al cabo de 3 o 4 días. El olor a nuevo desaparecerá progresivamente. Para eliminarlo más rápido airea el colchón y pasa la aspiradora.

Al usarlo

Aspirar el colchón ayuda a eliminar los ácaros del polvo. Lee la etiqueta de la funda y sigue las instrucciones de mantenimiento.

Completa el colchón con un protector o un colchoncillo: es fácil de retirar y lavar y así garantizas una mayor higiene.

No pliegues el colchón de muelles; se podrían dañar los materiales en su interior.

Incluso el mejor de los colchones/colchoncillos va perdiendo confort con el paso de los años y acaban acumulando polvo y ácaros, por lo que te recomendamos cambiarlo cada 8-10 años.

中文

床垫/床褥护理

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

床垫和床褥

首次使用前

新床垫刚使用时感觉可能偏硬，建议给你的身体一个月的时间去逐渐适应新床垫，同时也让新床垫更贴合你的身体。为了获得舒适的体验，一款合适的枕头也不可或缺。请确保拥有一款适合你也适合你的床垫的枕头。包装成卷的床垫打开后可以直接使用，但通常需要3、4天更好地恢复原来的形状、长度和厚度。新材料刚打开包装时都可能会有特殊气味，这种气味将随着时间逐渐消散。将产品置于通风良好的环境，以及使用吸尘器也能更快地帮助消除此气味。

使用时

给床垫吸尘有助于清除灰螨。请阅读床垫套内的标签并遵循提供的保养说明。

床垫保护垫或床褥便于拆卸和清洗，有助于保持床垫的干净卫生。

请勿折叠弹簧床垫，折叠会损坏里面的材料。

即使是质量上乘的床垫和床褥，也会随着长时间的使用而变得不那么舒适并积聚尘螨，因此我们建议你每8 -10年更换一次床垫/床褥。

繁中

保養你的床墊/舒眠薄墊

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

床墊及舒眠薄墊

第一次使用前

新床墊剛使用時感覺可能偏硬，建議至少給你的身體2到4週的時間去適應新床墊，同時也讓新床墊能逐漸貼合你的身體曲線。要擁有最佳舒適感，你還需要選擇對的枕頭，別忘了確認你的枕頭適合你及你的新床墊。初次打開包裝可能會聞到特殊氣味，此味道將隨時間逐漸消散。請放心使用！這些氣味經實驗證明對人體無害。只要置於通風良好之環境，並使用吸塵器即可有效降低此氣味。

使用時

為床墊吸塵可去除塵蟎。詳情請參閱套內標籤內保養指引

為床墊添加一個保護套或一張保潔墊，隨時脫下清洗，可以令床墊更乾淨衛生

請勿折曲彈簧床墊，這麼做會損壞床墊內部結構

因為經年使用，就算是最優質的床墊，亦會變得沒那麼舒適；而且累積塵蟎會影響健康，所以我們建議你每8至10年更換新床墊或保潔墊

한국어

매트리스/매트리스 패드 관리

주소: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

매트리스+매트리스패드

사용 전

처음에는 다소 딱딱하게 여겨질 수도 있으나 한 달 정도 사용하면 내 몸에 맞는 편안한 매트리스가 됩니다. 더 안락한 잠자리를 위해 나에게 꼭 맞는 베개도 준비해 보세요. 일부 매트리스는 말아서 포장되어 구입 직후 사용할 수는 있으나 제품 원형으로 복원되는데 3~4일 정도의 시간이 소요됩니다. 제품에 배어있는 냄새는 시간이 지나면 자연스럽게 사라집니다. 진공청소기로 흡입하고 바람이 잘 통하는 곳에 두면 냄새 제거에 도움이 됩니다.

사용 시 유의사항

진공청소기를 사용하여 먼지 진드기를 제거해주세요. 커버 안의 라벨을 읽고, 함께 제공된 제품 관리 방법을 따르세요.

매트리스와 함께 매트리스 보호패드나 매트리스 패드를 함께 사용하면 분리해서 세탁하기가 편리하기 때문에 더 위생적입니다.

스프링매트리스는 접지마세요. 접으면 내부 소재가 손상될 수 있습니다.

최상의 매트리스와 패드라고 해도 시간이 많이 지나면 불편해지고 먼지 진드기가 쌓일 수 있으므로 매트리스/패드는 8-10년마다 교체하시는 것이 좋습니다.

日本語

マットレス/マットレストッパー（パッド）のお手入れ

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

マットレス＆マットレストッパー（パッド）

初めてご使用になる前に

初めは少し硬めに感じられるかもしれませんが、1カ月ほどでマットレスが体になじんできます。快適に眠るためには、自分に合った枕選びが大切です。マットレスを替えたときは、枕も見直しましょう。イケアのマットレスのなかにはロールバックになったものもあります。開封後すぐに使用できますが、本来の形・厚さに戻るまでに3、4日ほどかかります。最初は新品特有のにおいがしますが、しだいに消えていきます。マットレスを風にあてれば、このにおいを早く消すことができます。

使用時の注意

ホコリやダニの除去には、掃除機をかけるのが効果的です。 カバーの内側のラベルに記載されているお手入れ方法に従ってください。

マットレスプロテクターやマットレストッパーを併用すると、手軽に取り外して洗えるので、より衛生的です。

ボンネルコイルマットレスは折りたたまないでください。折りたたむと、内側の素材を傷める可能性があります。

どんなに上質なマットレスでも、年数が経つにつれ快適さが失われ、ホコリやダニがたまります。快適で衛生的にお使いいただくために、イケアでは8～10年ごとにマットレスを交換することをおすすめしています。

عربي

العناية بالمرتبة/ لبادة المرتبة

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

مراتب وليادات مراتب

قبل الاستخدام لأول مرة

بدايةً قد يبدو لك أن مرتبتك الجديدة صلبة قليلاً. دعي جسدك يتعود على المرتبة والمرتبة تتعود على جسدك لمدة شهر واحد. للحصول على أفضل درجات الراحة ستحتاجين إلى الوسادة الصحية. تأكدي من أن لديك وسادة تناسبك وتناسب المرتبة الجديدة. بعض مراتبنا مغلقة على شكل لفة. ويمكن استخدامها على الفور إلا أنها سوف تستعيد شكلها، طولها وسماكتها تماماً بعد 3-4 أيام من استعمالها. جميع المواد الجديدة لديها رائحتها الخاصة، حيث أنها تختفي تدريجياً. تهوية المرتبة وتنظيفها يمكنسة الشفط سيساعد على إزالة الرائحة.

أثناء استخدام

تنظيف المرتبة بمكنسة الشفط يساعد على إزالة الغبار والعثة. يرجى قراءة الملصق الموجود داخل الغلاف واتباع تعليمات العناية المرفقة.

باستكمال مرتبتك بواقى مرتبة أو لبادة مرتبة سيجعلها صحية أكثر حيث أنه من السهل نزعهما وغسلهما.

يجب عدم طي المراتب ذات النوايض، فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف المواد الموجودة بالداخل.

حتى أفضل المراتب والليادات تصبح أقل راحة وتتراكم عليها العثة والغبار على مر السنين، لذلك نوصي بتغيير المرتبة/ اللبادة كل 8-10 سنوات.

Bahasa Indonesia

Merawat kasur/alas kasur Anda

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Kasur dan bantalan kasur

Sebelum digunakan untuk pertama kali

Pada awal pemakaian kasur terasa sedikit keras. Biarkan badan Anda menyesuaikan dengan kasur selama satu bulan dan kasur menyesuaikan dengan badan Anda. Untuk mendapatkan kenyamanan maksimal, gunakan bantal yang tepat serta cocok dengan Anda dan kasur Anda. Beberapa kasur kami dikemas dalam gulungan, sehingga dapat langsung digunakan dan akan kembali ke bentuk, panjang dan ketebalan semula dalam 3-4 hari. Semua bahan memiliki bau khas tersendiri yang akan menghilang secara perlahan. Menganginkan dan vacuum kasur akan membantu menghilangkan bau.

Saat penggunaan

Menyedot debu kasur membantu menghilangkan tungau debu. Baca label di dalam sarung dan ikuti petunjuk perawatan yang diberikan.

Dengan melengkapi kasur dengan pelindung kasur atau alas kasur, Anda menjaganya lebih higienis karena mudah dilepas dan dibersihkan.

Jangan melipat kasur pegas, melipat dapat merusak bahan di dalamnya.

Bahkan kasur dan alas kasur terbaik pun menjadi kurang nyaman dan menimbulkan tungau debu selama bertahun-tahun, jadi kami menyarankan Anda mengganti kasur/alas kasur setiap 8 -10 tahun.

ไทย

การดูแลรักษาที่นอน/เบาะรองนอน

ที่อยู่: IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult
ที่นอนพร้อมเบาะรองนอน

ข้อแนะนำก่อนการใช้งานครั้งแรก

โดยทั่วไปแล้ว ที่นอนใหม่จะแน่นเป็นพิเศษ จึงต้องใช้เวลาประมาณหนึ่งเดือน เพื่อให้ร่างกายเคยชินกับที่นอนใหม่ และที่นอนปรับเข้ากับร่างกายคุณ นอกจากที่นอนดี ๆ แล้ว หมอนเป็นอีกปัจจัยที่ทำให้คุณนอนหลับสบายยิ่งขึ้น เลือกหมอนที่เหมาะสมคุณและที่นอนใหม่ ที่นอนบางรุ่นมีวนบรรจุในห่อพลาสติก แม้สามารถแกะใช้ได้ทันที แต่ต้องใช้เวลา 3-4 วัน ในการคืนรูปทรง ที่นอนใหม่มักมีกลิ่นเฉพาะของวัสดุ การนำที่นอนไปผึ่งสามารถขจัดกลิ่นได้เร็วขึ้น

คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

การดูดฝุ่นที่นอนจะช่วยกำจัดไรฝุ่น โพรต่านอลากด้านบนและปฏิบัติตามคำแนะนำที่ระบุ

เลือกใช้ผ้ารองกันเปื้อนที่นอนหรือเบาะรองนอน เพื่อให้ที่นอนสะอาดและถูกสุขอนามัยยิ่งขึ้น เพราะถอดซักทำความสะอาดได้ง่าย

ห้ามพับที่นอนสปริง เนื่องจากอาจทำให้วัสดุภายในเสียหายได้

ที่นอนและเบาะรองนอนจะเก่าลงตามสภาพและอายุการใช้งาน นอกจากนี้ยังอาจเกิดการสะสมไรฝุ่น เราจึงขอแนะนำให้เปลี่ยนที่นอน/เบาะรองนอนใหม่ทุก 8-10 ปี